

外国語学習者のペアワーク研究に  
おけるデータの分析単位：  
テキストベースCMC分析への示唆

外国語教育メディア学会  
2010年度秋季中部支部研究大会  
伊藤 隆

# 本発表での「ペアワーク」

- 言語習得研究で、学習者の発達段階を示す学習者言語を引き出すために使用
  - trait perspective (Chapelle, 1998) を基盤
- 課題の特徴や実行の要因が変わることにより、学習者の言語産出がどう変わるかを調べるために使用○
  - behaviorist perspective を基盤

# 本発表での「ペアワーク」

- 対面ではなく、テキストベースCMCを対象



- 音声のコミュニケーションは対象外

- ペアワーク



- 学習者が2人でコミュニケーション・タスクをすることを想定

# 従来の問題

- 研究の目的と方法論により採用すべき分析単位が限定されるのは自明



しかし



- 分析単位を定義しない (Foster et al., 2000)
- 同じ呼称の分析単位が様々な定義されている
- 分析単位の種類が必要以上 (Skehan, 1998)

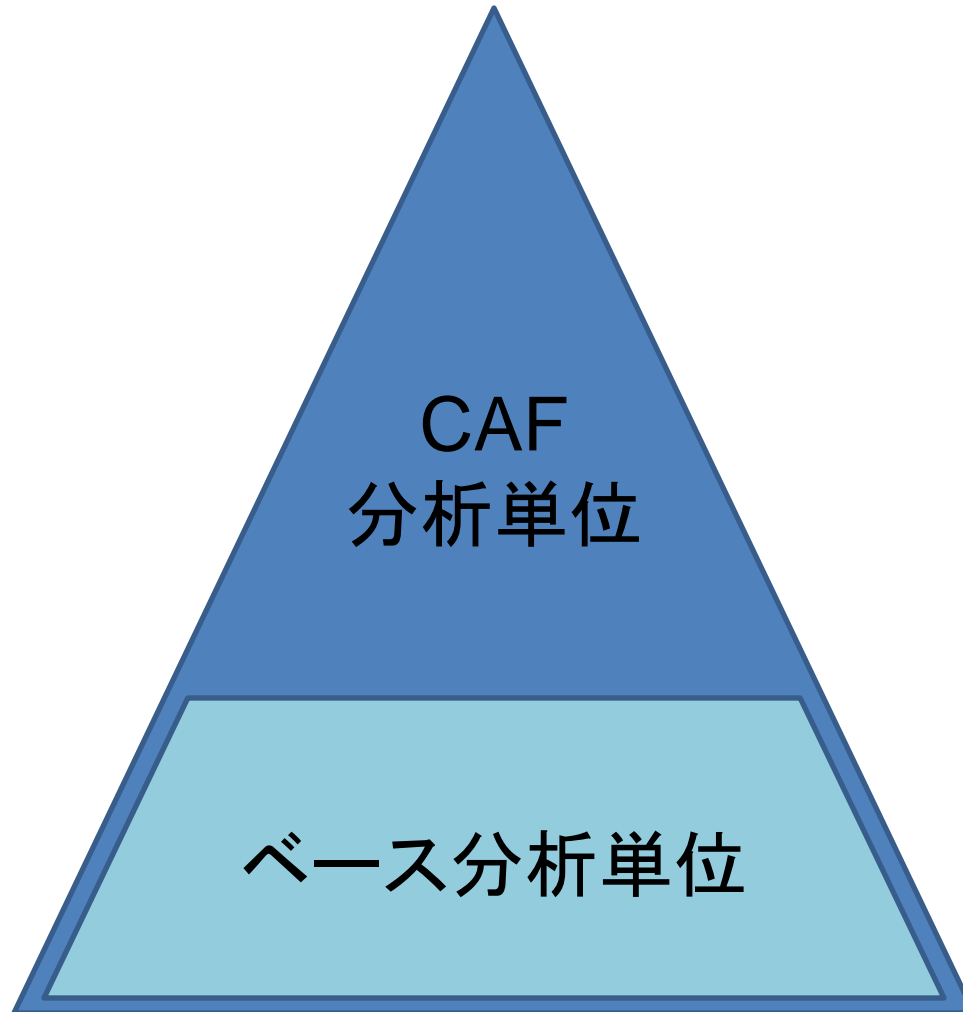
# 従来の問題

- テキストベースのCMC



話し言葉と書き言葉のハイブリッド性ゆえの、  
分析単位選択の難しさ

# 分析単位の整理



# CAF分析単位とベース分析単位

- CAF分析単位→学習者言語を分析するために使われる分析単位のうち、CAFいずれかの側面の分析を目的。「ベース分析単位」1つ以上をその基盤とすることが多い
- ベース分析単位→学習者言語を分析するために使われる分析単位。ただし、“unit for all reason” というわけではない

# 2種類の分析単位の例

- Tユニット→ベース分析単位
- 誤りのないTユニット数 ÷ 総Tユニット数  
→CAF分析単位 (Aの指標)
- 各Tユニット中の節数平均  
→CAF分析単位 (Cの指標)



# 4種類のベース分析単位

1. 主に言語形式に関わる単位
2. 主に意味に関わる単位

以上2点は、Foster et al. (2000)

3. 主にインタラクションに関わる単位
4. 主に修正 (repair) に関わる単位

# 1. 主に言語形式に関わる単位

① 語

---

② 節

③ 形式面重視のアイデアユニット (Kroll, 1977)

---

④ Tユニット (Hunt, 1966)

⑤ C ユニット (Loban, 1976)

⑥ ASユニット (Foster et al., 2000)

⑦ 文

# 1. 主に言語形式に関わる単位

④ Tユニット “one main clause plus whatever subordinate clauses happen to be attached to or embedded within it” (Hunt, 1966, p. 737)

→ ⑤ Cユニット—質問への返答も1ユニット

→ ③ アイデアユニット—従属節などを1ユニット

→ ⑥ ASユニット—Cユニットで付け加えられた「返答」をより精緻に

## 2. 主に意味に関わる単位

①意味的側面を重視したアイデアユニット

②意味的側面を重視したCユニット

(Pica, Holliday, & Lewis, 1989)

③機能

④命題 (Sato, 1988)

# 3. 主にインタラクションに関わる 単位

①ターン

②「意味の交渉 (negotiation of meaning)」に関  
わる部分

③フォーカス・オン・フォームに関わる部分  
(e.g., LRE; (Kowal & Swain, 1994))

## 4. 主に修正に関わる単位

- ①開始の誤り (false starts)
- ②繰り返し
- ③再構成 (reformulations)
- ④置き換え (replacements)

(Skehan & Foster, 1999)

# 言語形式に関わる ベース分析単位の留意点

- Tユニット・文は話し言葉分析に不向き
- 話し言葉対応のためにTユニットに変更を加えるより、CやASユニットを使う方が混乱がない
- Fragmentary な表現を1ユニットとしたいなら、アイデアユニットやASユニット(したくないなら逆にこれらは不向き)
- 似た単位併用に注意 (Norris & Ortega, 2009)

# 意味・インタラクションに関わる ベース分析単位の留意点

- 意味に関わる単位全般→  
信頼性確保が難しい (Foster et al., 2000)
- Cユニット・アイデアユニット→  
定義が様々。言語形式に関わる度合が高いオリジナル・意味に関わる度合が高い発展形
- ターン→  
何を見たくて分析対象とするかが不明瞭になりがち



# CAF単位

- A. 「正確さ」—「特定の基準からの逸脱の程度」  
(Housen & Kuiken, 2009, p. 463)
  
- B. 「流暢さ」—「休止や躊躇のない即時の言語  
産出」(Ellis & Barkhuizen, 2005, p. 139)
  
- C. 「複雑さ」—「産出される言語の手の込み具  
合 (elaboration)」(Ellis, 2008, p. 957)

# A.「正確さ」

誤りのない(ある)言語形式に関わるベース単位の産出数 ÷ そのベース単位の総産出数

## B. 「流暢さ」

- 時間的な流暢さ
  - a. 一定時間あたりの、形式に関わるベース分析単位の産出数 (Ellis & Barkhuizen, 2005)
- 修正に関わる流暢さ (Skehan & Foster, 1999)
  - a. 完了しない文の産出数
  - b. 修正なく繰り返されたベース分析単位の産出数
  - c. 修正後に繰り返されたベース分析単位の産出数

## C. 「複雑さ」

### ・言語形式の複雑さ

- a. 言語形式に関わるベース分析単位1ユニットあたりの、語数 (Norris & Ortega, 2009)
- b. 言語形式に関わるベース分析単位(ただし T-unit以上の単位) 1ユニットあたりの、従属節数 (Norris & Ortega, 2009)
- c. 等位インデックスー等位接続の数 ÷ (節の数 - 一文の数) (Bardovi-Harlig, 1992)

## C. 「複雑さ」

- ・インタラクションの複雑さ

(Ellis & Barkhuizen, 2005)

- a. その課題を終えるまでのターン数
- b. 1ターンあたりの、言語形式に関わるベース分析単位数

- ・意味の複雑さ

- a. その課題を終えるまでの意味に関わるベース分析単位数

## C. 「複雑さ」

- 語彙の複雑さ (Skehan, 2009)
  - a. テキスト内の尺度—TTR を原点とする、延べ語数と異なり語数をもとにする指標 (e.g., Guiraud Index,  $D$ )
  - b. テキスト外の尺度—語の出現頻度データと比較する (e.g., LFP, MLR)

# CAF分析単位の留意点

- 学習者の目標言語使用は、多ければ多いほど良いになりがち (Foster et al., 2000)

↓しかし

CAFの1側面へ注意が集中すると、他の2側面がおざなりになる可能性

e.g., 流暢さ↑で正確さ&複雑さ↓も

(risk-taker) 複雑さ↑で正確さ&流暢さ↓も

# CAF分析単位の留意点

- 流暢さと複雑さの境界 (Norris & Ortega, 2009)  
言語形式に関わるベース分析単位1ユニットあたりの語数・従属節数は、Cを測るかFを測るか
- 語彙の複雑さの指標をめぐる議論  
テキスト内の尺度として、TTRはテキストの長さの影響を受けるため、*D*が好まれる傾向 (Skehan, 2009)  
ただし、*D*も基本的にはTTRの限界を引きずる (Vermeer, 2004)



# その他の問題点

- CAFと「通じているか」は違う
  - 「適切性 (adequacy)」研究の少なさ  
(Pallotti, 2009)
  - 適切性をCAFより上位概念と見なせるか
- 産出を顕在的 (overt output)と潜在的産出 (covert output)に2分 (Sauro & Smith, 2010)
  - CAFの分析対象拡張の可能性
    - e.g., 潜在的産出が多過ぎて流暢さ↓

# 引用文献

- Bardovi-Harlig, K. (1992). A second look at T-unit analysis: reconsidering the sentence. *TESOL Quarterly*, 26, 390-395.
- Chapelle, C. A. (1998). Construct definition and validity inquiry in SLA research. In L. F. Bachman & A. D. Cohen (Eds.), *Interfaces between second language acquisition and language testing research* (pp. 32-70). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Crookes, G. (1990). The utterance, and other basic units for second language discourse analysis. *Applied Linguistics*, 11, 183-199
- Ellis, R. (2008). *The study of second language acquisition* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R., & Barkhuizen, G. (2005). *Analysing learner language*. Oxford: Oxford University Press.
- Foster, P., Tonkyn, A., & Wigglesworth, G. (2000). Measuring spoken language: A unit for all reason. *Applied Linguistics*, 21, 354-375.
- Hunt, K. W. (1966). Recent measures in syntactic development. *Elementary English*, 43, 732-739.
- Kowal, M., & Swain, M. (1994). Using collaborative language production tasks to promote students' language awareness. *Language Awareness*, 3 (2), 73-93.
- Kroll, B. (1977). Combining ideas in written and spoken English: A look at subordination and coordination. In E. O. Keenan & T. L. Bennett (Eds.), *Discourse across time and space* (pp. 69-108). Los Angeles: Department of Linguistics, University of Southern California.

# 引用文献

- Loban, W. (1976). *Language development: Kindergarten through grade twelve*. IL: National Council of Teachers of English.
- Norris, J. M., & Ortega, L. (2009). Towards an organic approach to investigating CAF in instructed SLA: The case of complexity. *Applied Linguistics*, 30, 555-578.
- Pallotti, G. (2009). CAF: Defining, refining and differentiating constructs. *Applied Linguistics*, 30, 590-601.
- Pica, T., Holliday, L., Lewis, N., & Morgenthaler, L. (1989). Comprehensible output as an outcome of linguistic demands on the learner. *Studies in Second Language Acquisition*, 11, 63-90.
- Richards, B., & Malvern, D. (2007). Validity and threats to the validity of vocabulary measurement. In H. Daller, J. Milton, & J. Treffers-Daller (Eds.), *Modelling and assessing vocabulary knowledge* (pp. 79-92). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Robinson, P. (2001). Task complexity, task difficulty, and task production: Exploring interactions in a componential framework. *Applied Linguistics*, 22, 27-57.
- Sato, C. (1988). Origins of complex syntax. *Studies in Second Language Acquisition*, 10, 371-395.
- Sauro, S., & Smith, B. (2010). Investigating L2 performance in text chat. *Applied Linguistics*, 31, 554-577.
- Skehan, P. (1998). Task-based instruction. *Annual Review of Applied Linguistics*, 18, 268-286.
- Skehan, P. (2009). Modelling second language performance: Integrating complexity, accuracy, fluency, and lexis. *Applied Linguistics*, 30, 510-532.

# 引用文献

- Skehan, P., & Foster, P. (1999). The influence of task structure and processing conditions on narrative retellings. *Language Learning, 49*, 93-120.
- Tarone, E. E. (1985). Variability in interlanguage use: A study of style-shifting in morphology and syntax. *Language Learning, 35*, 373-403.
- Vermeer, A. (2004). The relation between lexical richness and vocabulary size. In P. Bogaards & B. Laufer (Eds.), *Vocabulary in a second language* (pp. 173-189). Amsterdam: John Benjamins.